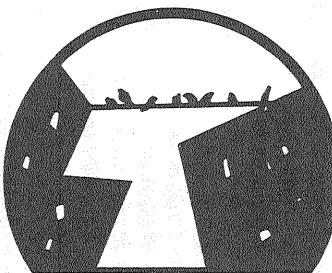


香 港 公 教 婚 姻 輔 導 會

橋



地址：香港堅道明愛大廈五〇二室
香港北角建華街三十號聖猶達堂
九龍富打老道一三〇號教研中心
九龍荔枝角道三十三號鍾意商業大廈一一〇七室
電話：810 1104；810 1105
566 5019；566 5020
336 6523；338 8485
397 2095；397 2096

第四十八期
季 刊

第二版

個人主義與現代婚姻

一九九四年三月

談個人主義與現代婚姻

楚
軒

產生深遠影響。個人主義有其自成一套的價值觀、人性觀及基本人生態度。

在中國文化思想的根底底下，女性仍然自願或不自願地處於依附、從屬的關係。例如美女要從選美的遊戲中肯定自我價值、能幹的女性被尊稱為「女強人」、港產片的女主角都是用以配襯男主角的神勇威猛，甚至成為洩慾工具。個人主義強調個人本體的價值，可以抗衡傳統文化中的迂腐成分，促進兩性尊重、平等。

社會是一群自給自足的個體的自由組合。生而爲人，每個人都有爲自己謀求幸福的權利。每個人最清楚自己個人的需要，有判斷取捨什麼事情最有利自己的裁決能力。社會有責任去保障每個人有充裕的自由和責任去選取個人目標和實踐途徑。倘若所有人都獲得均等的教育機會，個人主義者相信每個人自會懂得爲自己謀求幸福。

個人主義者信賴自我，重視個人的私隱權和私人空間，否定一切權威和操縱，強調彼此尊重，認定每個人有權與衆不同，與人競爭及求取進步。

正面影鄉

問：你的愛情觀是怎樣呢？
答：總體來說，也不算是「悲觀」吧！愛情，不能只是兩個人烏著一段感情「盡人事」而已！因為人緣有限制、總有軟弱，兩相處便唯有盡可能以自己好的那一份待人。

梅艷芳鐵達時廣告一句「不求天長地久、但求曾經擁有」風靡一時，由於它道盡了現代人心底的無奈。試問，誰個不願意愛侶對自己情深款款的海誓山盟，一生相依相攜，同心到老？教堂鐘聲敲響，多少年青的心靈抱着鮮花、飄着紗裙，含情脈脈的說一句「我願意」；「我願意無論健康疾苦、春老邁，一生愛護你、保護你！」，婚姻不

問：堅持個人主義的人，是否適合結婚呢？
答：我想，這並不是適合與否的問題，而是是否需要結婚呢？正如以上所述，如果是大家都為了感情而在一起，你是想不出一個要結婚的理由。沒有婚姻亦可有感情進展，共赴成長的！我們所受的限制已經多著了，已經足以摧毁一切美好的東西，還是被什麼社會規範限制，為結婚、為丈夫而結婚、或認為這是人生必經之事而結婚，共赴成長必又多重難關了！

是一張可以廢棄盟約的買賣合約，而是彼此互抵終生的神聖盟約。今天，這幅人間至情的理想圖畫變成遙不可及的童話，當中載有多少荒涼和悲哀？

現代人多少沾染了一點個人主義色彩，惋惜的是，許多人渴望自由和尊重，卻討厭付上代價和責任；喜歡追求幸福甜蜜，卻害怕投入和參與。試想，兩個不同的個人日夕相處，要付出多少愛心和努力才能相互提攜、前進？現代人人際關係密集頻繁，生命負荷沈重，生活步伐急促，在婚姻關係上，要堅貞、持久、犧牲、忍耐，談何容易？大概是經濟社會中早已失落了的優良情操，在矛盾中，現代人唯有追求片斷式、快餐式的官能享受，沒有信心投資精神心力長相廝守，才心裡吶喊：「不求天長地久，但求曾經擁有一。」這豈不是現代人在個人主義衝擊下的

問：你對於兩人在婚姻中能否共赴成長有何看法呢？
答：這個要視乎兩人基於何種原因而結婚。無論單身或已婚，能否共赴成長主要是取決於大家是否也能夠尊重感情、尊重對方！

香港公務員印製處

「橋」編輯委員會
陳志常·麥麗娥·關黎秀芬·黃麗影·陳耀虹

美滿婚姻



幸福家庭

非賣品

個人子！婚姻子！

黃承義

從語意上看，「個人」一詞在本質上便和任何形式的團體相衝突，當我們尊重個人時，團體的地位便往往要被擱在一邊，相反地，當大家都要認同團體的價值時，個人便得要作出一點犧牲了。婚姻是團體的一種，自然亦面對着同樣的衝突；當夫妻一人認為個人發展大於一切時，他們便會覺得婚姻和家庭必須配合其發展的歷程，否則，婚姻和家庭便成了他們的負累；相反，如果夫妻二人均以婚姻和家庭為重時，便會為着維持婚姻和家庭而不惜付出自己的一切。當然，不少人在婚姻上遇到問題是因為夫妻其中一人注重個人，另一方則以婚姻為重，從而使兩者的衝突益形複雜。

無論是偏重個人、或偏重婚姻，都總是給人一份「顧此失彼，世事無法兩全」的缺憾感，但問題是：個人和婚姻真是水火不容嗎？要解答這個問題，筆者相信首先要從了解人的本質開始，如果不了解人之為何物，試問又怎樣能談個人的發展呢？

在人的眾多特質中，其中一個重點是人並不是獨立獨存的個體，有人會說過：「人而不羣，禽獸奚擇。」人類的天性便帶着一份需要與人共處的本質，只有當這份天性得以滿全時，個人的文字，但儘管世上真有這樣的人，他仍是不能逃避和大自然的接觸和合作。

而人透過婚姻生活所表現的創造能力，便在繁衍後代上發揮出來。各種生物在發展其創造能力方面，都需要經過一定的成長過程，越簡單和低等的生物，所需要的成長歷程便越短，但較複雜和高等的生物，其成長便需要較長的時間，人類要十多年的發育過程，才能達到擁有生育女能力的境地，至於更複雜的創造，例如，藝術創作等便往往需要更長時間的培育。為什麼會有這樣的成長歷程呢？筆者相信這是由在高等生命的相遇和接觸中，它們會希望有較多和較深層次的交流，也就是說，在人的婚姻關係中，人除了要滿足「性」（延續人類生命的）的推動外，還涉及夫婦兩個個體的生命交流，而這份交流的內容並不僅限於他們婚前那段歲月，卻也包含著他們由婚姻開始後所推展的整個生命，以至由他們的婚姻所創造的新生命。

要達致這種交流的能力，人必須培養一份開放自我的性格，只有當人能夠打開自己的內心世界，接觸他以外的生命時，他才可以和其他人有真正的交流，而這份交流是相輔相成的，當你越能開放自我時，你便越能和人交流，因此，只有當人的特質可以在開放的胸懷中暢順地發展時，這個個體才有能力從事更高層次的交流和創造。

當人真正了解他作為人的特質時，他才能真正體驗到「個人」的發展和婚姻本身是沒有衝突的，而且，婚姻可以賦予由它而組成的團體——家庭——獨特意義，使婚姻成為幫助個人成長的重要器具，因為它能滿足人類另一個重要的特質——感情的需要。

人是有感情的動物，現代的婚姻大都是夫婦兩人經過熱戀而後決定結婚的，很多人都會說，他的配偶是在談戀愛時最了解自己，而這段熱戀時的感受是愉快而甜蜜的；因為，感情不是單向的，它和人的其他特質一樣，是需要透過交流和接觸而得以充實的，我們不僅是在有人了解自己的感受時才會覺得開心。其實當我們的朋友坦誠地把他的感受向我們傾吐時，我們的內心便往往油然生起了一份充實感，因為這時我們覺得自己被接受了，而更重要的是，我們可以因此而肯定自己擁有了接受別人感情、和別人坦誠交流的能力。而在婚姻生活中，這種感情的交流理應是經常進行的，但不少人的婚姻遇上了問題，便是因為他們不能再在婚姻生活中，透過這份感情的交流，繼續體驗對自我的肯定。

另一方面，在各式各樣的團體中，我們最多只能和團友作思想性的交流，這可以說是一份朋友之「義」。而在婚姻生活中，夫婦所交流的卻是一份發自內心的情，這份情之深入，往往是第三者所無法得以領會的；因此，當夫婦在婚姻生活中只講求彼此要盡的「義」時，他們的婚姻自然是「有問題」了。同樣，在一般團體中，如果團友只講求「如夫婦般的『情』」時，恐怕亦會出現不少問題。

婚姻象徵着一份承諾，表示夫婦兩人願意接納和對方付出自內心的那份情，同時亦願意接納和體會對方所傾流的情，這是美滿婚姻令人憧憬的地方，但相信亦是現代人在婚姻中所遇到的真正挑戰，因為這份交流除需要夫婦雙方的成熟開放外，亦會要求自己能培養出體會他人感情的能力。

總括來說，筆者認為個人和婚姻是沒有真正

的衝突。相反，一個真實存在的個體需要透過婚姻來滿足他的成長，使他的生命更為充實，而婚姻亦需要個人整體的投入，才能使婚姻發揮出真正的意義。現代婚姻的挑戰，也許就在於每個獨立的個體如何能夠在婚姻中發展和成長，從而使他們的婚姻更具意義。當然，我們亦可以反過來說，我們需要的是如何藉著培養婚姻的意義，來充實我們的成長歷程，因為這兩種說法就像一個錢幣的兩面，它的分別只在於我們是先從哪一面開始看。筆者相信，要成功地克服這個挑戰，我們必須從培養深層的交流開始。

現代人不輕信親密關係，現代人不容易相信婚姻。若然與一位時代新女性或新男性交談，你會發現底下存有一層質疑、一層惶恐。質疑的是：人既相愛，又何必結婚？惶恐的是：倘若我與你攜手盟誓，在廣大親友面前許下種種諾言，善變的我們是否有能力一一兌現？還有，若然我真對你全情投入，我又會不會無形中失去了自己？這些都是現代人心底裏的話。事實上，四周未有的挑戰，極需要社會學家、神學家、教育家、心理學家攜手探討婚姻的內涵價值和意義，把婚姻重新定位。

本文不打算詳談婚姻制度，而希望探討婚姻

中如何彼此健康地建立自我。我看婚姻是一種方

式去承諾彼此恆久的信任和委託，婚姻是二人

的、是排外的、是全人投入的，是不斷成長和變

遷的。想深一層，婚姻是最自願、自主的親密關係，也是人間最密切的對外關係，也是情愛表現

的最高昇華。所以，我們有理由相信婚姻與個人主義並非互相矛盾，健康的婚姻關係不但不會令

自我萎縮，反而成全自我。

少男少女都拒絕生育下一代，婚姻制度受着前所

未有的挑戰，極需要社會學家、神學家、教育

家、心理學家攜手探討婚姻的內涵價值和意義，

把婚姻重新定位。

本文不打算詳談婚姻制度，而希望探討婚姻

中如何彼此健康地建立自我。我看婚姻是一種方

式去承諾彼此恆久的信任和委託，婚姻是二人

的、是排外的、是全人投入的，是不斷成長和變

遷的。想深一層，婚姻是最自願、自主的親密關係，也是人間最密切的對外關係，也是情愛表現

的最高昇華。所以，我們有理由相信婚姻與個人主義並非互相矛盾，健康的婚姻關係不但不會令

自我萎縮，反而成全自我。

少男少女都拒絕生育下一代，婚姻制度受着前所

未有的挑戰，極需要社會學家、神學家、教育

家、心理學家攜手探討婚姻的內涵價值和意義，

把婚姻重新定位。

本文不打算詳談婚姻制度，而希望探討婚姻

中如何彼此健康地建立自我。我看婚姻是一種方

式去承諾彼此恆久的信任和委託，婚姻是二人

的、是排外的、是全人投入的，是不斷成長和變

遷的。想深一層，婚姻是最自願、自主的親密關係，也是人間最密切的對外關係，也是情愛表現

的最高昇華。所以，我們有理由相信婚姻與個人主義並非互相矛盾，健康的婚姻關係不但不會令

自我萎縮，反而成全自我。

少男少女都拒絕生育下一代，婚姻制度受着前所

未有的挑戰，極需要社會學家、神學家、教育

家、心理學家攜手探討婚姻的內涵價值和意義，

把婚姻重新定位。

本文不打算詳談婚姻制度，而希望探討婚姻

中如何彼此健康地建立自我。我看婚姻是一種方

式去承諾彼此恆久的信任和委託，婚姻是二人

的、是排外的、是全人投入的，是不斷成長和變

遷的。想深一層，婚姻是最自願、自主的親密關係，也是人間最密切的對外關係，也是情愛表現

的最高昇華。所以，我們有理由相信婚姻與個人主義並非互相矛盾，健康的婚姻關係不但不會令

自我萎縮，反而成全自我。

少男少女都拒絕生育下一代，婚姻制度受着前所

未有的挑戰，極需要社會學家、神學家、教育

家、心理學家攜手探討婚姻的內涵價值和意義，

把婚姻重新定位。

本文不打算詳談婚姻制度，而希望探討婚姻

中如何彼此健康地建立自我。我看婚姻是一種方

式去承諾彼此恆久的信任和委託，婚姻是二人

的、是排外的、是全人投入的，是不斷成長和變

遷的。想深一層，婚姻是最自願、自主的親密關係，也是人間最密切的對外關係，也是情愛表現

的最高昇華。所以，我們有理由相信婚姻與個人主義並非互相矛盾，健康的婚姻關係不但不會令

自我萎縮，反而成全自我。

少男少女都拒絕生育下一代，婚姻制度受着前所

未有的挑戰，極需要社會學家、神學家、教育

家、心理學家攜手探討婚姻的內涵價值和意義，

把婚姻重新定位。

本文不打算詳談婚姻制度，而希望探討婚姻

中如何彼此健康地建立自我。我看婚姻是一種方

式去承諾彼此恆久的信任和委託，婚姻是二人

的、是排外的、是全人投入的，是不斷成長和變

遷的。想深一層，婚姻是最自願、自主的親密關係，也是人間最密切的對外關係，也是情愛表現

的最高昇華。所以，我們有理由相信婚姻與個人主義並非互相矛盾，健康的婚姻關係不但不會令

自我萎縮，反而成全自我。

少男少女都拒絕生育下一代，婚姻制度受着前所

未有的挑戰，極需要社會學家、神學家、教育

家、心理學家攜手探討婚姻的內涵價值和意義，

把婚姻重新定位。

本文不打算詳談婚姻制度，而希望探討婚姻

中如何彼此健康地建立自我。我看婚姻是一種方

式去承諾彼此恆久的信任和委託，婚姻是二人

的、是排外的、是全人投入的，是不斷成長和變

遷的。想深一層，婚姻是最自願、自主的親密關係，也是人間最密切的對外關係，也是情愛表現

的最高昇華。所以，我們有理由相信婚姻與個人主義並非互相矛盾，健康的婚姻關係不但不會令

自我萎縮，反而成全自我。

少男少女都拒絕生育下一代，婚姻制度受着前所

未有的挑戰，極需要社會學家、神學家、教育

家、心理學家攜手探討婚姻的內涵價值和意義，

把婚姻重新定位。

本文不打算詳談婚姻制度，而希望探討婚姻

中如何彼此健康地建立自我。我看婚姻是一種方

式去承諾彼此恆久的信任和委託，婚姻是二人

的、是排外的、是全人投入的，是不斷成長和變

遷的。想深一層，婚姻是最自願、自主的親密關係，也是人間最密切的對外關係，也是情愛表現

的最高昇華。所以，我們有理由相信婚姻與個人主義並非互相矛盾，健康的婚姻關係不但不會令

自我萎縮，反而成全自我。

少男少女都拒絕生育下一代，婚姻制度受着前所

未有的挑戰，極需要社會學家、神學家、教育

家、心理學家攜手探討婚姻的內涵價值和意義，

把婚姻重新定位。

本文不打算詳談婚姻制度，而希望探討婚姻

中如何彼此健康地建立自我。我看婚姻是一種方

式去承諾彼此恆久的信任和委託，婚姻是二人

的、是排外的、是全人投入的，是不斷成長和變

遷的。想深一層，婚姻是最自願、自主的親密關係，也是人間最密切的對外關係，也是情愛表現

的最高昇華。所以，我們有理由相信婚姻與個人主義並非互相矛盾，健康的婚姻關係不但不會令

自我萎縮，反而成全自我。

少男少女都拒絕生育下一代，婚姻制度受着前所

未有的挑戰，極需要社會學家、神學家、教育

家、心理學家攜手探討婚姻的內涵價值和意義，

把婚姻重新定位。

本文不打算詳談婚姻制度，而希望探討婚姻

中如何彼此健康地建立自我。我看婚姻是一種方

式去承諾彼此恆久的信任和委託，婚姻是二人

的、是排外的、是全人投入的，是不斷成長和變

遷的。想深一層，婚姻是最自願、自主的親密關係，也是人間最密切的對外關係，也是情愛表現

的最高昇華。所以，我們有理由相信婚姻與個人主義並非互相矛盾，健康的婚姻關係不但不會令

自我萎縮，反而成全自我。

少男少女都拒絕生育下一代，婚姻制度受着前所

未有的挑戰，極需要社會學家、神學家、教育

家、心理學家攜手探討婚姻的內涵價值和意義，

把婚姻重新定位。

本文不打算詳談婚姻制度，而希望探討婚姻

中如何彼此健康地建立自我。我看婚姻是一種方

式去承諾彼此恆久的信任和委託，婚姻是二人

的、是排外的、是全人投入的，是不斷成長和變

遷的。想深一層，婚姻是最自願、自主的親密關係，也是人間最密切的對外關係，也是情愛表現

的最高昇華。所以，我們有理由相信婚姻與個人主義並非互相矛盾，健康的婚姻關係不但不會令

剖析香港婚外情的成因

楊陳素端（大學講師，香港城市理工學院應用社會科學學系）

婚外情的現象存在已久，但近年來有日漸上升的趨勢。婚外情的定義可有多種。在本文中，婚外情大概指夫妻任何一方與另一名異性有談情說愛甚或進而發生性行為的持久關係。這類的婚外情，不但直接威脅夫妻關係的牢固性和內聚力，而且是現今道德和法律所不容。

婚外情的成因十分複雜，外遇者、配偶或第三者所持理由各有不同。以下，筆者將綜合有關文獻和輔導人員的工作經驗，從個人、婚姻和社會因素三方面探討導致婚外情的原因。

一、個人方面

在婚姻中，夫妻要建立和維繫密切的關係，必須懂得如何與配偶相處，憑着互愛互重，互相信任，承認和接納彼此的優點和缺點及樂意為配偶付出，加強夫妻關係的牢固性和凝聚力。可是，有些人偏是缺乏與配偶相處的能力。按人格發展的理論指出，我們是由父母和其他人的愛護與讚許中日漸學習得來的。假如愛和自我價值兩種基本需要得不到滿足，可使一些人窮終身的精神去索償。在婚姻中，這些人往往對配偶有過高和不切實際的期望，事事以一己的愛惡為主，漠視配偶的需要和特質，結果祇有換來失望，甚至把感情外移，冀望能從第三者身上滿足其需要和期望。

二、問題婚姻

夫妻關係素質低劣或問題婚姻往往是導致婚外情的重要因素。夫妻間的愛情是婚姻關係內聚力的泉源。在幸福的婚姻中，夫妻可獲得多方面的滿足，如情感連繫、性生活協調、生活上互相照顧和相伴等。但是，婚後的愛情是需要不斷滋養和更生的。許多夫妻都祇顧工作或照顧子女，疏忽彼此對愛情的需要。日子久了，夫妻的感情在不知不覺間消減到失落和互不相干的地步，婚姻的內聚力便會面臨瓦解的厄運。為了尋找愛情的滿足，發展婚外情或第三者的介入都可能出現。

夫妻二人在性格、教育子女、價值觀和生活態度等問題上未能互相協調，缺乏解決問題的意願和能力是另一種造成婚姻破裂的原因。有些夫妻為了避免衝突而保持緘默，隱瞞個人的不悅；有些則用責罵的方法，宣洩自己的不滿，不願意互相尊重和遷就。漸漸夫妻變成貌合神離或是互相抱怨和憎恨，感情日益冷淡。

三、一般婚姻的特質

此外，在某些婚姻中，當夫妻遭受配偶不合理的對待時，受害者可能用婚外情來向配偶報復或反抗，例如丈夫發現妻子不忠、妻子在親友面前辱罵丈夫無出色等。

婚姻不單只存在於有問題的婚姻中，它在一般的夫妻關係裏亦可發生。究其原因，是夫妻關係受性生活、婚姻生活和個人性格影響所致。

性生活的不滿足是婚外情的重要因素。一般來說，夫妻藉着造愛滿足性的需要，同時促進夫妻的感情。倘有一方得不到滿足，便有機會出現婚外情。不少丈夫便是在妻子懷孕期間或忙於照顧初生子女時，生理需要被妻子忽視，開始向外找尋性滿足，便是一例。

婚姻生活日趨平淡和規律化，亦是婚外情成因之一。平日夫妻各自忙於工作和照顧子女，忽略了培養共同興趣和建立共同的自制力，面對第三者的誘惑，朋友的慾望，亦會滿足婚外情。

編者按
香港是一個受中西文化衝擊的大都會，新舊性、愛和婚姻觀交織滙合一起，容易令人迷失。中國傳統的婚姻觀，對兩性的要求有所不同。男性三妻四妾或是女性傾慕，被美喻為風流倜儻，是身份地位的象徵。傳統以來，是溫婉馴服。

今日，男性沾花惹草，亦不會招徧嚴厲的批評，可能間接助長丈

夫有婚外情。此外，標榜着個人

性愛自由，享受人生的個人享樂主義蔓延，使夫妻關係、個人的

婚姻觀和自制能力面臨莫大的挑戰。現代社會男女在工作和社交

情。個人對性、愛和婚姻的態度與婚外情是有密切的關連。根據性價值觀和行為的研究顯示，接受婚前和婚外性行為的人，在後發展婚外情的機會比不接受者與另一個生長在一夫多妻家庭的相比，可能截然不同。

人相比，可能截然不同。再者，每個人克制情慾的能力不同，同時亦受着各種環境因素所影響。縱使一個人平日有良好的自制力，面對第三者的誘惑，朋友的慾望，亦會滿足婚外情。

婚姻中，它在一般的夫妻關係裏亦可發生。究其原因，是夫妻關係受性生活、婚姻生活和個人性格影響所致。

性生活的不滿足是婚外情的重要因素。一般來說，夫妻藉着造愛滿足性的需要，同時促進夫妻的感情。倘有一方得不到滿足，便有機會出現婚外情。不少丈夫便是在妻子懷孕期間或忙於照顧初生子女時，生理需要被妻子忽視，開始向外找尋性滿足，便是一例。

婚姻生活日趨平淡和規律化，亦是婚外情成因之一。平日夫妻各自忙於工作和照顧子女，忽略了培養共同興趣和建立共同的自制力，面對第三者的誘惑，朋友的慾望，亦會滿足婚外情。

經歷了工業化、都市化和理性化的階段，香港社會的結構從一個英國殖民地的商港，發展至成為以核心家庭為主的現代個人主義式社會。「淺談中西的家庭觀」和我們探討個人主義的興起與西方家庭觀念的關係。「談個人主義與現代婚姻」一文在研究個人主義與婚姻有沒有衝突的範圍中，涉及現代人的價值觀、人性觀及基本人生態度的正面和負面的影響。黃承義君則論及在婚姻關係中，夫婦兩個個體生命交流的重要性，如果「情」與「義」得到滿全，現代婚姻就有能力面對個人主義的挑戰。而霍玉蓮小姐認為愛的情操如果有深層的發展，能用毅力、韌力和意志去承托，婚姻便可以細水長流，毋懼個人主義抬頭所帶來的負面影響。我們還邀請了數位讀者和大家分享他們對個人主義的看法。

報導本會的活動花絮引起了迴響，本期因應部份讀者的要求，刊出楊陳素端女士較早前在本會主辦的「婚姻私家路——談婚外情」講座的演講內容。在這裏特別感謝楊女士抽空整理該次講稿，讓我們能滿足讀者的期望。

今期繼續隨報附來「讀者意見調查問卷」，敬希尚未反映意見的讀者們，不要吝嗇給我們善意的批評，讓我們能健康地和大家一起邁向前方，共步成長。謝謝！

淺談中西的家庭觀

翠絲

曾經是美國、加拿大、澳洲等地的宗主國——英國，在二十世紀末雖已被稱為夕陽帝國，但她對西方社會的文化影響，深遠悠長。筆者曾留學英國，觀察英國人的家庭觀念及親子關係，不少與中國文化相異，十分有趣。

中國人的宴會總是喜歡熱鬧。若沒有孩子在席間走來走去，嬉戲玩耍，就像缺少了甚麼似的。在英國，相約朋友聚會，除非說明小孩也被邀請，否則赴會的往往只是成人。小孩則由鄰居或朋友照顧。這是他們對朋友的尊重，也顯出文化上成人活動與孩童活動的分界線比中國人社會為清楚。

在英國，家庭式的中餐外賣店到處皆是。較年長的孩子由於受過英國教育，懂得英語會話，便往往被派擔當寫菜和接待客人的任務；年紀少的則在父母的安排下，在店內一角玩耍。在中國人的社會中，孩子參與成人的工作、聚會及活動的機會都較多。

此外，中國人父母與子女的親密程度，在比較他們帶嬰孩出街的方式，便可看出與西方人的不同。普遍的中國人父母都愛手抱孩子，直至他們懂得行走。無論在家或外出購物，婦女都愛把年幼的孩子抱起。倦了，才坐下歇息，或將此「重」任交給丈夫。若不手抱，則自備傳統或新潮背帶。親子的感情從幼就在父母懷中孕育出來。

反觀在英國，父母與嬰孩外出，定必使用手推車。街上行人的地方都恰好為手推車而設計，令父母「行車」暢通無阻。父母與子女各為獨立個體的觀念，恍忽從幼時坐手推車的經驗中開始培養出來。

中國人重視家庭整體的福祉多於個人的利益，也是與西方的家庭觀念有所不同，西方社會崇尚個人的選擇權，保障孩童在家中及社會中的利益；筆者在一位華藉社工的安排下，曾與一位英藉華裔少女傾談她被父親性虐待的經驗。自從她向社工揭露此亂倫之事，母親多次跪地求她離開，遷往五十哩以外的親友家住，以保持家庭的整全。她最後也聽從母親的安排，並對此決定無悔。這案例雖然特別，但反影傳統上，家庭的榮辱往往比個人的榮辱更重要。

以上只是筆者留學期間一些體驗和反省。中西社會對家庭及親子關係的觀點雖有不同，若能各取所長，獲益的不只是自己，還有你的下一代！

編者的話

經歷了工業化、都市化和理性化的階段，香港社會的結構從一個英國殖民地的商港，發展至成為以核心家庭為主的現代個人主義式社會。「淺談中西的家庭觀」和我們探討個人主義的興起與西方家庭觀念的關係。「談個人主義與現代婚姻」一文在研究個人主義與婚姻有沒有衝突的範圍中，涉及現代人的價值觀、人性觀及基本人生態度的正面和負面的影響。黃承義君則論及在婚姻關係中，夫婦兩個個體生命交流的重要性，如果「情」與「義」得到滿全，現代婚姻就有能力面對個人主義的挑戰。而霍玉蓮小姐認為愛的情操如果有深層的發展，能用毅力、韌力和意志去承托，婚姻便可以細水長流，毋懼個人主義抬頭所帶來的負面影響。我們還邀請了數位讀者和大家分享他們對個人主義的看法。

報導本會的活動花絮引起了迴響，本期因應部份讀者的要求，刊出楊陳素端女士較早前在本會主辦的「婚姻私家路——談婚外情」講座的演講內容。在這裏特別感謝楊女士抽空整理該次講稿，讓我們能滿足讀者的期望。

今期繼續隨報附來「讀者意見調查問卷」，敬希尚未反映意見的讀者們，不要吝嗇給我們善意的批評，讓我們能健康地和大家一起邁向前方，共步成長。謝謝！

我們很傻

那年，我們很傻。
我們不懂光陰是甚麼？
太陽，太陽總是落在我們家山下那塊樹園，
不管春夏或秋天，我們總是把它當作熟透了的紅柿子，
而一口將它吃掉。

祖母很開心，但媽媽總是不高興。
我們很傻，很幼稚，我們不懂光陰是甚麼，那年。

那年祖母總以為我們有很多山，很多果園，很多水田，
總以為我們這樣可以不去唸書，而唸書就得離家很遠很遠。
祖母很寂寞，我們很好玩，
媽媽說我們很好玩，山會被我們吃掉。

果樹園有不結果的時候，水田也會乾旱的一天。
我們把它當成銅錢那樣，滾在藍天的安全玻璃上，
我們把它當鏹幣來丟，一天一個，
像祖母給我們的零用錢，總是叮噹叮噹的，那年。

那年我們不懂，不懂光陰是甚麼，
我們總是很好玩，而玩餓了，就把太陽吃掉。

我們的花樣很多，
但我們不懂，不懂光陰是甚麼，那年。

那年，祖母很寂寞，我們很好玩，
媽媽總是不高興，
我們不去唸書，我們很傻。

那年我們不懂，不懂光陰是甚麼，
我們不可以不去唸書。

祖母說我們有很多山，很多果園，很多水田，
我們不可以不去唸書。

那年，祖母很寂寞，我們很好玩，
我們不去唸書，我們很傻。

那年我們不懂，不懂光陰是甚麼，
我們不可以不去唸書。

有一年在長洲某一靜修院住宿，房內留下了一本兒童詩集，讀到了這篇沒有作者名字的兒童詩，很喜歡，抄了下來，多年後拿出來再讀，還是很想賞，希望能夠與讀者分享這份喜悅，如有讀者知道作者是誰，盼來信告之名字。